

Èl Môjo dês Walons
Association sans but lucratif

Rapport d'activités 2024



Présentation générale

Èl Môjo dès Walons, la « Maison carolorégienne des Traditions », est une association sans but lucratif (asbl) qui réalise ses objectifs avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Région wallonne, de la province de Hainaut et de la Ville de Charleroi.

Èl Môjo dès Walons a été fondée en 1997 par diverses associations actives dans le domaine de la défense, de la promotion et de l'illustration de la langue wallonne et des traditions populaires :

- L'Association littéraire wallonne de Charleroi (ALWaC),
- Le Comité roman du comité belge du bureau européen pour les langues moins répandues (CROMBEL),
- Le Centre d'étude du wallon occidental de la Région carolorégienne (CEWORC) (malheureusement dissout depuis quelques années et intégré à *Èl Môjo dès Walons*),
- La Fédération culturelle wallonne et picarde du Hainaut (FCWPH),
- L'Association des cercles de théâtre dialectal de Charleroi (ACDC) (malheureusement dissoute depuis quelques années),
- Le Centre hainuyer d'animation et de documentation du wallon à l'école (CHADWE)
- Les Amis de la Madeleine,

dans le but de mettre des ressources en commun et de se doter d'un outil et d'une infrastructure leur permettant d'atteindre leurs objectifs.

Depuis lors, deux associations fondatrices, le CEWORC et l'ACDC, ont disparu, mais leurs activités ont été reprises directement par *Èl Môjo*.

Les statuts initiaux de l'association ont été adoptés le 30 juin 1997 et publiés au Moniteur belge le 27 novembre 1997. À la suite de la nouvelle loi sur les ASBL, ils ont été revus en 2004-2005 ; ces nouveaux statuts ont été adoptés le 28 novembre 2005 et publiés au Moniteur belge le 16 décembre 2005. En août 2017, les statuts ont été remodifiés et publiés au Moniteur. Le 21 février 2024, les statuts ont été modifiés et publiés au Moniteur belge.

Objet social

L'objet social de l'association est la défense et la promotion de la langue wallonne et des activités culturelles dont cette langue constitue le vecteur privilégié, ainsi que du folklore et des traditions populaires.

Il est défini comme suit par l'article 3 des statuts :

« L'association a pour but de protéger et de promouvoir la langue wallonne et toutes les activités culturelles dont cette langue constitue le vecteur privilégié.

Elle se propose d'atteindre ce but notamment par des activités de recherche, de diffusion et de mise en valeur de cette langue.

Elle peut prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet. Elle peut faire toutes les opérations se rattachant directement ou indirectement à son objet. Elle peut aussi créer et gérer tout service ou toute institution poursuivant l'objet de l'association. »

Sans craindre de nous vanter, on peut dire que « rien qui ne touche aux langues endogènes de la Communauté française n'est étranger à *El Môjo*. » C'est particulièrement vrai si l'on s'en tient à une aire géographique plus réduite comme la Ville de Charleroi ou la province de Hainaut.

Èl Môjo est directement associée, en tant que conseil scientifique et pôle éditorial, au projet de Centre d'évocation du folklore et des traditions populaires de la Ville de Charleroi, projet qui, après avoir été ralenti à la suite des difficultés de la Ville, est aujourd'hui en veilleuse mais certainement pas abandonné. Elle est également connue pour son expertise en matière de traditions populaires, et plus particulièrement celles de la grande région carolorégienne : les marches de l'Entre-Sambre-et-Meuse, les *Limodjes*, et les *Tchôdias*, ainsi qu'en matière de toponymie et d'odonymie.

Locaux

Le siège social de l'association est situé à Charleroi, dans des locaux mis à disposition par la Province de Hainaut dans le complexe de l'Université du Travail, Boulevard Roullier, 1, mais ses activités ne se limitent pas à la seule région carolorégienne et s'étendent à tout le territoire de la Communauté française.

Cependant, les locaux sont à disposition (à la demande du public via prise de rendez-vous) à la Rue de la Brouchettere, en face du numéro 55, à 6000 Charleroi.

La question de l'emplacement de son secrétariat est aujourd'hui réglée. Il avait été initialement prévu de l'installer dans l'« espace SAMARA », du nom de cette association de coordination d'activités culturelles située rue de Marcinelle à Charleroi (dans les anciens locaux du Théâtre du Vaudeville, aujourd'hui « Le Vecteur »). *Èl Môjo dès Walons* aurait ainsi pu disposer de la salle de théâtre, qu'elle aurait utilisé pour ses activités liées aux Arts de la scène.

À la suite de la dissolution de SAMARA, les infrastructures d'*Èl Môjo* se sont regroupées dans deux vastes plateaux situés dans les locaux de l'Université du Travail à la Brouchettere (siège social: Boulevard Roullier, 1 à Charleroi et adresse de correspondance: Rue André Paganetti, 11A à Gerpinnes). Ces locaux abritent le secrétariat de l'asbl et son centre de documentation, et comprennent des aires de stockage pour les archives et les publications. Ce secrétariat est doté du matériel adéquat (ordinateur, photocopieuse, téléphone, tableaux blancs et marqueurs, tables et chaises).

Une convention signée le 29 juillet 1999 entre les deux partenaires régit toujours cette occupation.

Depuis 2021, une salle de réunion a été remise à neuf. Cette salle sera utilisée comme espace de réunion et, éventuellement, salle de répétition, de projection, ...

Personnel

Èl Môjo bénéficie d'une personne employée sous le statut APE. Ses tâches comprennent la préparation à l'édition des différents ouvrages inscrits dans les collections *Èl bourdon* et *MicRomania* ainsi que des deux revues *Èl Bourdon* et *MicRomania*, la vente et la distribution des publications ainsi que le classement des archives et de la bibliothèque. Cette employée s'est également occupée de la promotion et des tâches administratives courantes de l'asbl :

- Représentation de l'asbl,
- Discussions et négociations concernant le renouvellement de la convention,
- Contacts avec les différentes institutions comme la Ville de Charleroi, la Province de Hainaut, la Région wallonne et la Fédération Wallonie-Bruxelles,
- Tenue des documents comptables,
- Personne de contact concernant les demandes d'informations concernant le label « Ma commune dit oyî aux langues régionales endogènes » et réorientation vers les personnes réseaux,
- Réception et suivi du courrier et des colis.

Èl Môjo dispose également d'un réseau de bénévoles qui lui sont très précieux, pour ne pas dire indispensables, soit pour des tâches de longue haleine (gestion de la bibliothèque) soit pour l'organisation d'événements ponctuels (théâtre, expositions, événements littéraires voire festifs, etc.). Ils permettent également la diffusion des événements (distribution de flyers et d'affiches lors de représentations théâtrales, ...).

Dans le prochain rapport d'activités, il nous est demandé de renseigner des estimations de temps par activités et par processus, dans le but de se rendre compte du temps demandé à l'employée et de la décharger de certaines tâches au profit de volontaires. Ces estimations seront affinées dans le rapport d'activités 2025.

A. Gestion administrative :

A.1. Processus :

- Suivi de la législation sur les ASBL, la législation sociale (UCM), ...
- Suivi des conventions et des décisions prises
- Préparation et rédaction des documents pour les Conseils d'Administration et des Assemblées Générales
- Gestion des permanences (sur site, téléphone et mails)
- Relations avec les imprimeurs et les graphistes

A.2. Activités :

- Rédaction des procès-verbaux des Conseils d'Administration, Assemblées Générales, réunions du comité organisateur de la Fête Aux Langues de Wallonie
- Contacts réguliers avec les administrateurs, les bénévoles, la Fédération Wallonie-Bruxelles, ...

- Représentation de l'ASBL lors des manifestations extérieures
- Réponses aux demandes de rendez-vous pour la bibliothèque et aide à la recherche documentaire
- Rédaction de rapport d'activité annuel (Fédération Wallonie-Bruxelles et FOREM)
- Information sur les divers cours de wallon

B. Comptabilité :

B.1. Processus :

- Gestion comptable courante
- Relations avec le comptable
- Dépôt des documents comptables et bilans/statuts au greffe du Tribunal

B.2. Activités :

- Rédaction et envoi des factures
- Encodage et expédition des pièces justificatives
- Envoi en ligne ou dépôt physique des documents comptables

C. Communication et informatique :

C.1. Processus :

- Gestion et mise à jour du site Internet
- Animation des réseaux sociaux
- Rédaction de contenus pour les différents supports

C.2. Activités :

- Rédaction et publication de contenus sur le site Internet
- Animation des pages Facebook (El Môjo et Fête aux Langues de Wallonie)
- Rédaction de fiches individuelles pour le moteur de recherches « Osti »
- Mise à jour des données pour le site Internet et « Osti »
- Partage d'événements sur la page Facebook, le site Internet et celui de la Fête Aux Langues de Wallonie

D. Gestion des activités :

D.1. Processus :

- Organisation et coordination des événements
- Suivi des réunions et gestion documentaire

D.2. Activités :

- Organisation du Marathon de lecture (contacts, échanges de mails, gestion des vidéos et des documents)

- Coordination pour la Fête Aux Langues de Wallonie (rédaction des procès-verbaux)
- Relations avec la Ville de Charleroi et les autres intervenant pour les Fêtes de Wallonie à Charleroi
- Suivi des réunions de la Chambre de Concertation et la gestion des documents associés
- Participation à la Fêtes Aux Langues de Wallonie (préparation des livres pour le stand, manutention le jour-même et rangement après l'événement)
- Participation au festival wallon de Châtelet (échanges de mails pour les documents officiels, préparation des livres pour le stand, manutention le jour-même et rangement après l'événement)

E. Gestion des revues et ouvrages :

E.1. Processus :

- Archivage et gestion des revue et ouvrages
- Encodage et inventaire

E.2. Activités :

- Archivage des revues reçues (Li Rantoele, Ch'Lanchron, Singuliers, Reflets)
- Réception, mise sous enveloppe et envoi des revues (El Bourdon 10 fois par an et MicRomania 4 fois par an)
- Tri, archivage et classement des articles de presse
- Encodage des ouvrages pour le réseau SAMARCANDE
- Inventaire des stocks dans les réserves
- Archivage des pièces wallonnes (réception des dons, encodage, classement, vérification des données et mise en ligne sur « Osti »)

F. Promotion :

F.1. Processus :

- Promotion des ouvrages et événements
- Gestion des relations avec les librairies et les partenaires
- Impressions pour les cercles théâtraux

F.2. Activités :

- Contacts et visites auprès des librairies pour la promotion des ouvrages
- Dépôt de livres à la vente et gestion des commandes
- Partage d'événements sur les réseaux sociaux et sites partenaires
- Création d'affiches pour les événements (Fureur de Lire, Fêtes de Wallonie)
- Participation logistique aux événements (préparation, manutention et rangement)

G. Administratif divers :

G.1. Processus :

- Gestion des impressions et envois
- Achats de fournitures

G.2. Activités :

- Impressions de brochures, affiches, programmes, invitations pour les cercles théâtraux
- Envois d'invitations pour les pièces de théâtre
- Achats de fournitures (enveloppes, timbres, matériel d'archivage)
- Réception des publications (El Môjo et CROMBEL) chez l'imprimeur ou la personne de contact.

Financement

L'essentiel de notre financement est constitué de subsides, et notamment celui assuré par une convention qui lie l'asbl à la Fédération Wallonie-Bruxelles, qui a été signée par la ministre Fadila LAANAN le 4 novembre 2010. Elle prend cours le 1^{er} janvier 2010 pour se terminer le 31 décembre 2014, avec bien entendu la faculté de pouvoir la renouveler ensuite. Cette convention assure le financement de nos éditions dans le domaine des Langues régionales et des Traditions populaires.

Un avenant prolongeant d'une année les dispositions de la Convention a été signé par la ministre Joëlle Milquet le 26 octobre 2015.

Èl Môjo a également reçu des subsides, directs et indirects, pour des activités spécifiques comme la préparation du dossier de reconnaissance des marches de l'Entre-Sambre-et-Meuse par l'UNESCO, l'organisation de la partie wallonne des Fêtes de Wallonie à Charleroi en septembre, l'organisation d'un rassemblement napoléonien à Charleroi en juin 2015, ou encore le projet multimédia « Voyage en Oïlie » en 2014-2015.

Le 19 novembre 2018, une convention a été signée pour une période de 5 ans (du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2022) entre la Fédération Wallonie-Bruxelles (représentée par Madame Alda GREOLI, ministre de la Culture) et *El Môjo dès Walons* (représentée par Monsieur Pierre JANDRAIN, son Président).

Un avenant à la convention a été signé le 7 novembre 2022 pour une période d'un an. Cet avenant a été signé entre la Ministre Bénédicte LINARD, ministre de la Culture d'une part et, d'autre part, par monsieur Guy ANTOINE, membre du Conseil d'administration. À la suite du décès du Président et n'ayant pas encore de nouveau Président, Monsieur ANTOINE signait les documents officiels en tant que signataire, conformément à nos statuts.

Une nouvelle convention a été signée 31 août 2023 pour une période de 5 ans (du 1^{er} janvier 2023 au 31 décembre 2027) entre la ministre de la Culture Bénédicte LINARD et le Président de l'asbl Monsieur Michel ROBERT.

Une autre source de rentrées réside dans la vente des ouvrages publiés. Le point noir réside cependant toujours dans la distribution de nos ouvrages, souvent limitée à une aire géographique restreinte. Les tentatives de confier la distribution de nos publications à un distributeur spécialisé n'ont guère été concluantes.

Cependant, grâce au « bouche à oreilles » et les réseaux sociaux, les ventes augmentent progressivement et régulièrement.

À la suite de nos démarches, des points de dépôt dans des librairies ont été créés et commencent à fonctionner également.

Notre présence sur site lors de différentes manifestations vise également à la promotion et à la vente de nos ouvrages.

Bibliothèque, archives et centre de documentation

Notre bibliothèque et notre centre de documentation avaient déjà fait l'objet d'un premier classement, grâce à des aides bénévoles.

Une étudiante documentaliste-bibliothécaire s'est attachée à réaliser son travail de fin d'études (TFE) sur le catalogage de la bibliothèque. Cette tâche a été effectuée en tenant compte d'une mise à disposition du public, et suivant des bases professionnelles, y compris le logiciel, compatible avec celui utilisé quotidiennement à la bibliothèque Langlois de la province de Hainaut. Elle s'est accompagnée d'une réorganisation des ouvrages et d'un écrémage (élimination des doublons et des ouvrages abîmés, qui sont désormais stockés au 2^e étage, avec nos archives « mortes » et nos stocks d'ouvrages neufs.

On se rappellera que à la suite de la fermeture des locaux de Bruxelles du Bureau européen pour les langues moins répandues, le CROMBEL avait récupéré les archives du Bureau, mais également l'ensemble de son Centre de documentation, mobilier compris. Cet ensemble unique en Europe, soit environ 400 caisses de déménagement, est toujours stocké dans nos locaux, en attente d'un inventaire complet. Le mobilier (bibliothèques et postes de travail) a été installé dans notre local principal et sert déjà au classement de nos collections. Plusieurs rayonnages (pour un total de 120 mètres courants) sont installés dans notre local principal et accueillent notre bibliothèque (livres et revues).

L'ensemble de nos pièces de théâtre en wallon et en picard (environ 2500 pièces) a été classé et répertorié. Nous disposons maintenant d'un bon outil de travail qui nous permet de mieux remplir nos missions. Ces pièces sont mises à la disposition des cercles et peuvent, pour la plupart, être reproduites en nos locaux. Le listing des diverses pièces est dorénavant consultable sur notre site Internet qui est en continuelle amélioration et régulièrement mis à jour.

De même, notre répertoire bio-bibliographique (une farde de volume variable en fonction de l'auteur, rassemblant coupures de presse, manuscrits, programmes, petits documents divers est consultable par un public plus large en nos bureaux et sera digitalisé dès que possible.

Il faut encore signaler l'accroissement de nos collections par la réception de deux fonds importants, qui ne sont toujours pas complètement inventoriés : il s'agit de documents et d'ouvrages déposés par les héritiers d'Arille WASTERLAIN, Emile LEMPEREUR, de Willy BAL, Henri VAN CUTSEM et Emile VAN AELST. À ce jour, seule une liste des livres figurant dans le fonds Willy BAL a été réalisée. En 2021, un fonds Aimé DUPONT a été récupéré avant le décès de celui-ci.

Ce travail, réalisé par des bénévoles sous notre supervision, est toujours en cours.

Nous ne perdons pas de vue qu'à terme, la consultation et la gestion de la bibliothèque et des prêts ne pourraient être idéales que si celle-ci est adossée à la bibliothèque Langlois de la province de Hainaut (reconnue), située ailleurs dans la même structure, en vue de

l'établissement d'un catalogue et sa mise à disposition sur internet, et de la gestion de la bibliothèque et du centre de documentation à intégrer au réseau SAMARCANDE. La bibliothèque Langlois a malheureusement décliné par manque de place.

À la suite du confinement lié au Covid-19, notre chargé de mission – et également trésorier – a mis en place un système d'encodage pour notre bibliothèque. L'encodage a déjà débuté mais il est long et fastidieux.

Depuis octobre 2016, un site Internet a vu le jour (www.el-mojo.be) sur lequel sont répertoriés la presque totalité des ouvrages d'*Èl Môjo* ainsi que celles du CROMBEL, de l'ALWaC et du CHADWE ainsi qu'une page Facebook. Comme dit plus haut, le site Internet est actualisé en permanence. Il en va de même pour notre page Facebook, qui reste le premier moyen de communiquer et de visualiser nos publications et nos évènements.

Une réorganisation de la bibliothèque se déroule régulièrement : un coin « jeunesse » a été ciblé (afin de ne pas mélanger les types d'ouvrages) et un coin « dictionnaires », dans la même intention de rassembler les œuvres de même genre comme les pièces wallonnes.

À propos des pièces wallonnes, la liste la plus actualisée est disponible sur notre site Internet. Elle est révérifiée et réinventoriée dès que possible car pour donner suite aux nombreux dons, elle doit être réorganisée. Dès que cela sera possible, des versions numérisées seront scannées et donc consultables directement sur le site. Mais tout dépendra de la qualité des documents (les versions les plus récentes seront plus facilement numérisables que des documents de 1890 par exemple).

Depuis 2020, un nouvel outil a également vu le jour : « Osti » (osti.el-mojo.be). Cet outil permet aux utilisateurs d'effectuer des recherches dans 6 catégories : audio/vidéo, dictionnaires, jeux et animations, livres et BD, revues et enfin théâtre. Des recherches par titre ou par auteurs sont proposées.

Une première ébauche d'un site de vente en ligne a été mis à disposition. La partie remaniée en permanence est celle reliée aux pièces de théâtre car nous essayons de faciliter les recherches pour les cercles (nombres d'acteurs/actrices, enfants, ...).

Cependant, « Osti » met en avant les dernières publications proposées par *Èl Môjo dès Walons* ou le CROMBEL. Le coin « jeux et animations » représente les jeux proposés par le CHADWE et le coin « revues » reprend les divers numéros de *Èl bourdon* et de *MicRomania* depuis leur création ainsi que tous les périodiques qui sont reçus en échange.

Lors des diverses manifestations publiques auxquelles elle participe, *Èl Môjo dès Walons* fait la promotion de ses dernières publications ainsi que celles du CROMBEL, de l'ALWaC et du CHADWE.

Édition

Èl Môjo poursuit sa politique d'édition en suivant le prescrit de sa Convention avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, et a pour ambition d'être un pôle d'excellence en matière d'édition en langue régionale : loin de se cantonner au seul domaine de l'ouest wallon, elle s'étend à toutes les régions de Wallonie, de Liège et au domaine picard.

Ont paru en 2024, dans le cadre de notre convention avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, les ouvrages suivants pour *Èl Môjo* :

- FAUCONNIER, Jean, *Tchansons... sins pont d'musique*
- LEMPEREUR, Emile, *Tièsses pèlèyes* (nouvelle édition avec dessins en couleurs)

Èl Môjo dès Walons édite également *Féder-Infos*, le périodique mensuel de la Fédération culturelle wallonne et picarde du Hainaut.

Avec nos partenaires :

1. Le Comité roman du comité belge du bureau européen pour les langues moins répandues (CROMBEL) a édité en 2024 :

- LOUIS, Bernard, *Dames*
- DEWEZ, Joseph, *Dji n'sé sofler*
- quatre numéros du trimestriel *micRomania* qui est consacré aux littératures contemporaines en langues régionales romanes.

Cette asbl dispose d'une convention spécifique avec la F.W.B. mais *Èl Môjo dès Walons* assure la diffusion de ces éditions.

2. L'Association littéraire wallonne de Charleroi (ALWaC) a publié les 10 numéros du mensuel *èl bourdon*.

Cette asbl dispose de subsides de la F.W.B. mais *Èl Môjo dès Walons* en assure la diffusion.

Manifestations 2024

1. *Èl Môjo*, en partenariat avec Charleroi Langues en promotion sociale, propose des cours du soir en wallon.
2. *Èl Môjo* était coorganisatrice de l'évènement de la Fête aux Langues de Wallonie qui s'est déroulée à Châtelet le samedi 4 mai 2024. Voici le programme :
 - **8h-9h** : installation des stands de la FALW à la Maison de la Poterie
 - **9h30-9h45** : accueil des cercles invités sous le chapiteau (Place du Déversoir) puis départ à pied vers la Maison Magritte
 - **10h-10h30** : découverte de la Maison Magritte (brève présentation en wallon + visite libre + remise d'un « ticket cadeau » à retirer en fin de journée sous le chapiteau
 - **10h35** : départ en car vers Bouffoulx
 - **11h** : colloque à la Maison de la Poterie (séance académique + ouverture des stands dans la partie avant de la Maison de la Poterie) sur le thème de l'édition en langues régionales
 - **12h-12h30** : temps d'échanges (questions/réponses) puis, départ à pied vers la Poterie Biron + attribution du Prix du Média en Langues Régionales de la Fédération Wallonie-Bruxelles.
 - **12h45-13h15** : apéritif (offert par la Ville) et présentation de la Poterie Biron
 - **13h20** : repas + brève présentation de la Poterie Dubois – visite libre du musée pour ceux qui le souhaitent en fin de repas. Repas sur réservation mais il y a d'autres possibilités pour se restaurer aux alentours
 - **14h50** : départ de la Poterie Dubois vers la Maison de la Poterie
 - **15h-15h40** : brève présentation de la Maison de la Poterie + découverte des stands wallons (et/ou visite libre de la Maison de la Poterie)
 - **15h40-16h10** : lecture d'adaptations de textes extraits de *Tièsses pèlèyes* d'Émile LEMPEREUR en picard, liégeois, wallon central, ... (prévoir environ 1h)
 - **16h15-16h45** : lecture-spectacle de l'ouvrage de Joseph DEWEZ, *Lèyèz m' soflér* (Prix Émile Lempereur 2023) avec un accompagnement du quatuor Legia (durée à confirmer)
 - **16h50-17h05** : signatures des nouvelles villes ayant signé la charte « Ma commune dit oui »
 - **17h10-17h30** : chansons wallonnes par Pascal HERINGER
 - **17h45** : retour en car vers le chapiteau où les participants du colloque recevront un sac cadeau souvenir sur présentation du « ticket cadeau » + clôture de la FALW et possibilité de découvrir les stands de la Ville
 - **18h** : vernissage du Festival (sur invitation)
 - **19h** : ouverture du chapiteau pour le public. Les participants à la FALW peuvent rester pour la soirée s'ils le désirent
 - **19h30** : début des spectacles du Festival
 - **22h30** : fin des animations
 - **23h** : fermeture du chapiteau.

3. Le dimanche 5 mai 2024, *El Môjo dès Walons* participait au Festival Wallon de Châtelet et proposait ses publications. Voici le programme du dimanche :
 - 10h00 : promenade Magritte en wallon
 - 11h00 : ouverture des stands de produits wallons par les associations locales et apéro au son de l'accordéon
 - 12h40 : DJ wallon
 - 13h15 : Les Galapias (Châtelet) : spectacle de jeunes (récitations et chants)
 - 13h30 : concours de récitation d'enfants (6 à 14 ans)
 - 14h30 : les Coupiches (Courcelles) : spectacle de jeunes
 - 15h00 : remise du Prix Emile Lempereur, suivi du concours de récitation
 - 15h45 : « El pu vî cabarèt di Tchèss'lèt » : 1h de cabaret wallon
 - 16h45 : « Lès soçons po d'bon » : duo de chanteurs et musiciens namurois
 - 17h15 : florilège de chansons de William Dunker – Hommage par Fred Wal
 - 18h00 : clôture du festival par DJ wallon
4. *Èl Môjo* organise les cours de jour en wallon dispensés par Jean-Luc FAUCONNIER depuis septembre 2019, cours qui se donnaient, précédemment, à l'Université du Troisième âge. Ceux-ci se tiennent le mardi après-midi de 14h à 16h. Depuis 2020, les cours sont dispensés les mardis matin de 10h à 12h en nos locaux.
5. *El Môjo* organise également des tables de conversation dans les locaux de chez Solidaris « Espace Seniors ».
6. Le samedi 7 septembre 2024, *Èl Môjo dès Walons* participait aux Fêtes de Wallonie à Charleroi et proposait *TOÛRNÉYES DINS LÈS SOUV'NANCES DI CHÂLÈRWÈ* à 16H15 sur la Place du Manège. Il s'agit d'un spectacle en wallon de lecture de textes d'auteurs Carolo entrecoupé de chansons wallonnes du répertoire Carolorégien. Une brochure a été distribuée au public présent et fera l'objet d'une future publication.

PROJETS 2025

1. Édition

1. Poursuite de la diffusion des éditions de l'ALWaC et du CROMBEL : revues *Èl bourdon* et *micRomania*.
2. Participation au projet *Revue.be* de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Nos revues *Èl bourdon* et *MicRomania* y sont d'ailleurs déjà présentes.

2. Animation

1. Tables de conversation en wallon à la demande de Solidaris « Espace Seniors ».
2. Poursuite des cours en wallon de l'UTD (Université du Temps Disponible) le mardi matin (cours dispensés par Jean-Luc FAUCONNIER en nos locaux).
3. Participation au Festival wallon de Châtelet le dimanche 18 mai 2025.
4. Coorganisation de la prochaine Fête Aux Langues de Wallonie (10^e édition à Namur) avec les Rêlîs Namurwès le samedi 24 mai 2025.
5. Participation aux Fêtes de Wallonie à Charleroi en septembre 2025.
6. Organisation de la Fureur de Lire en collaboration avec Michel ROBERT et la bibliothèque de Gerpinnes le samedi 18 octobre 2025.

3. Bibliothèque

- Poursuite du catalogage des ouvrages, et leur mise à disposition au public, grâce aux bénévoles.
- Poursuite de la construction et de l'alimentation du site internet. Des liens seront établis avec les principales institutions et associations partageant nos objectifs, notamment le Service des Langues endogènes et le site *revues.be* sur lequel nos revues sont déjà présentes.
- Encodage quotidien des ressources récoltées depuis de longues années dans notre bibliothèque.
- Mise en service de l'interactivité de notre site Internet avec nos bases de données. Au-delà d'une simple consultation, un moteur de recherche sera mis à disposition des personnes intéressées.

ANNEXE : LISTE DES OUVRAGES PARUS

1993-2024

- 1993 Collectif, *Les fêtes calendaires dans la littérature en wallon carolorégien*
Volume 1: *Du coutoû du Nowé*
Volume 2: *Du coutoû d'Pôques*
Volume 3: *On fiësse lès sints*
- 1994 VAN CALSTEREN, Achille, *Yu po l'djoû*
- 1994 ARCQ, Robert, *Come diseut m'grand'père*
- 1995 Collectif, *Fôves*
- 1995 Collectif, *Pou lès dîj-ans du p'tit*
- 1996 Collectif, *Toûrnéz moulètes !*
- 1996 BAL, Willy, *Warum krieg ?*
- 1997 LEMPEREUR, Émile, *Tiësses pèléyes*
- 1997 Collectif, *Félicien Barry, èl mèsse bourdon*
- 1998 FAULX, Pierre, (Hommage à —), *A r'wèr toudis !*
- 1998 FAUCONNIER, Jean-Luc, *Lès bièstrîyes da Miyien du Culot*
- 1998 Collectif, *Tayons*
- 1999 ARCQ, Robert, *Èl toûr dèl Mad'lène*
- 1999 LEMPEREUR, Émile, *Dou tchèrbon dins lès flates*
- 2000 PETREZ, Henri, *Lès fôves du Baron d'Fleûru*, vol. 5
- 2000 LORIAUX, François, *Tchantons Françwès !*
- 2001 ARCQ, Robert, *Come in bribeû qui cache ès-vôye*
- 2001 STAUMONT, Jean-Pierre et ARCQ, Pierre, *Bustoke !*
- 2001 TREMPONT, Danielle, *Ène mîye di mi*
- 2001 BAL, Willy, *Djon.nësse a malvô*
- 2002 FAUCONNIER, Jean, *Paysîâdjès*
- 2002 GOETHALS, Achille, *Orsini Dewerpe*
- 2002 FAUCONNIER, Marianne et MIGEOT, Jean Claude, *Au tour des Aubry*
- 2002 GAY, Marie-Jeanne, *Les chemins de Madeleine*
- 2002 MARCELLE, Louis, *Yun du Coron du Bu*
- 2002 VAN CUTSEM, Henry, *Nos-ârnagas*
- 2002 ANCIAUX, Pol, *Du tamis 'squ'al mouche*
- 2003 BODSON, Joseph, *Li mwârt do Blanc Matî*
- 2003 FOULON, Roger, *Êve èt Adam*
- 2003 DECHAMPS, Amanda, *Dérène arnoke*
- 2003 MAYENCE, Robert, *Pluk'tâdje*
- 2004 FAUCONNIER, Jean-Luc, *Sèm'di*
- 2004 LEMPEREUR, Émile, *Mîy'tâdje*
- 2004 PAINBLANC, René, *Lès-amias dèstindus*

- 2004 HEYMANS, Dominique, *dès trôs su l'bèle*
- 2005 BOSQUETIA (Joseph DUFRANE, dit -), *Œuvres, tome premier : les fables*
- 2005 CORIN, Gabriel, *Èl chavéye as fordines*
- 2006 *Èl grande mârgâye*, la seconde guerre mondiale chez les auteurs de l'Association littéraire wallonne de Charleroi
- 2006 BOSQUETIA (Joseph DUFRANE, dit -), *Œuvres, tome deux : les contes*
- 2006 *Bleûsès pokes*, un hommage aux mineurs, ouvrage collectif publié à l'occasion de la commémoration du cinquantième anniversaire de la catastrophe du Bois du Cazier
- 2006 *La Société en Carolorégie*, ouvrage collectif publié à l'occasion du cent cinquantième anniversaire de la Société de Langues et de Littérature wallonne
- 2007 *Bwagnes contes*, l'« irréalisme » dans la prose en wallon carolorégien
- 2007 BOSQUETIA (Joseph DUFRANE, dit -), *Œuvres, tome trois : les chansons, poèmes et monologues*
- 2007 FOULON, Roger, *Mots d'in scrîveû*
- 2008 *Fôves al douzène*, la fable dans la littérature en wallon de la région carolorégienne
- 2008 *Chîj al dimi douzène*, six fables de Léon Bernus
- 2008 *Èl mitan d'in cint. Cénquente èscrîjeûs pou 'ne cint'nére*. Choix de textes d'auteurs contemporains de l'Association littéraire wallonne de Charleroi, à l'occasion de son centenaire.
- 2008 *Pou s' dè souv'nu. Imâdjès du raploû d' nos cint-ans*. Livret-souvenir de l'année du centenaire de l'Association littéraire wallonne de Charleroi.
- 2009 *Vos v'lèz scrîre ?* Le système Feller appliqué à la transcription de l'ouest wallon de la région carolorégienne.
- 2009 MARCELLE, Louis, *Dèlé l' fontène*.
- 2009 *Les cent ans de théâtre en wallon à Marchienne-au-Pont et les 40 ans du Cercle Théâtre wallon*, plaquette commémorative de Pierre Vandeput.
- 2009 LEMPEREUR, Émile, *Ôtoû d' li*, L'œuvre wallonne, choix de textes.
- 2009 *Swèssante ans d'zûnâdje*, catalogue publié à l'occasion de l'exposition sur la revue *èl Bourdon* et sur Émile LEMPEREUR.
- 2010 LEQUEUX, Raymond, *Ô vî Lîitchamp*, prôses walones, coll. Plomes, n° 1, 2010.
- 2010 LEMPEREUR, Émile, *Greifswald*, powèmes di prîjonî, 2010.
- 2011 MODOLO, Nadine, *Tat'lâdje ô Bourg'*, prôses walones
- 2011 VAN AELST, Émile, *Oûféyes dèl Doch'rîye*, prôse èt powèmes walons
- 2012 GRAVY, Ernest, *Li Prêle d'adon*, adaptation en wallon de Presles
- 2012 LEMPEREUR, Émile, *Spites di m' keûr*, powèmes walons
- 2012 LEMPEREUR, Émile, *Dji vôleu tchantér Tchèss'lèt...*, poèmes et proses en wallon
- 2012 ARCQ, Pierre, *Septante-cinq ans au service de la Madeleine*. Les Amis de la Madeleine, 1937-2012.

- 2013 FAUCONNIER, Jean-Luc, *Ène djint a tous vints*. Hommage à Willy Bal (1916-2013)
- 2014 BARRY, Félicien, *Souv'nances di quatôze*. Extrait de ses mémoires en wallon concernant la guerre de 1914-18. Illustré de documents d'époque inédits.
- 2014 FAUCONNIER, Jean-Luc (éd.), *In bon cint d' vîyès quéntes*, a môde dès cènes qui vûdît du Tonnia gn-a cint ans.
- 2015 *Avirètes et glawin'rîyes*, textes en prose sur le thème de l'enfance. Illustrations de Jacques RAES.
- 2015 *Èfances*, textes en prose issus du patrimoine littéraire en wallon carolorégien, coll. Plomes, n° 6.
- 2016 Coll., *Vos v'lèz scrîre ? Le système FELLER appliqué à la transcription de l'ouest-wallon de la région carolorégienne*
- 2016 MAIRIAUX, Michel, *El Tchôdia, les fêtes traditionnelles du Chaudeau de Wespes (Leernes)*
- 2017 FAY, George, *Lès Plédeûs*, traduction en wallon de *Les Plaideurs* de Jean RACINE.
- 2017 BERTRAND, Jacques, *Sintèz come èm keûr bat !* (Livre + CD). Choix de chansons avec traduction française.
- 2018 *Egayolâdjes mots casés en ouest-wallon*
- 2018 Atelier wallon de Gerpînes, *Lès royons d' l'ûsance*. Prose.
- 2019 ARCQ, Robert, *Gustin èl lapin pêcheû*. Textes pour enfants avec illustration par l'auteur et colorisés par Jacques RAES.
- 2019 ARCQ, Robert, *Amoûr èl tchuvô tamboureû*. Textes pour enfants avec illustrations par l'auteur et colorisés par Jacques RAES.
- 2019 *Du tins dès diggers – Les troupes australiennes et la littérature wallonne (1918–1919)*
- 2020 FAUCONNIER, Jean-Luc et RAES, Jacques, *Coquia èyèt Mésse Coq, v 'la l' quate*.
- 2020 MONAUX, Eric, *Souv'nances d'in p'tit boutique*. Prose en wallon avec les dessins de Danielle LEFEVRE.
- 2020 THIBEAU, Roland, *El vilâdje édôrmu*. Traduction en wallon d'une pièce de théâtre picarde évoquant la tragédie du Bois du Cazier.
- 2020 FAUCONNIER, Jean-Luc, *Li tins qu'è-st-a l'uch...* Haïkus en wallon.
- 2021 FAY, George, *El dûre voye*. Chœur parlé en wallon.
- 2021 *Ene mîye di lèy... Hommage à Danielle Trempont (1943-2020)*.
- 2021 MARCELLE, Louis, *Louwîs du Coron du Bu*. Hommage à Louis MARCELLE.
- 2021 GILLES, Marie-France et HERINGER, Pascal, *Tchansons pou nos mouchons*. Recueil de chansons en wallon des deux auteurs.
- 2022 FAUCONNIER, Jean-Luc, *Dès bièst'rîyes al chûte da Fibonacci*. Fibonacci en wallon.
- 2022 ROBERT, Michel, *Sîfes, tambourîs èy' ûlôds*. Recueil de textes en wallon consacré aux Marches de l'Entre-Sambre-et-Meuse.
- 2023 MONAUX, Eric, *Frèdi èt Simone*. Prose en wallon avec illustrations de Danielle LEFEVRE.
- 2023 HANSENNE, Léon – HERINGER, Pascal – ROBERT, Michel – VANDERPLAETSE, Michel et DECRAUX, Philippe, *Pou lès dînes émet lès tchots – Pièce sen wallon à destination des enfants*.

- 2023 FAULX, Pierre, *Ène pinséye n'èspétche nén d' rîre...* Recueil de pensées en wallon.
- 2024 FAUCONNIER, Jean, *Tchansons ... sins pont d' musique*. Poèmes en wallon occidental avec des illustrations de Franck HENIN.
- 2024 LEMPEREUR, Emile, *Tièsses pèléyes*. Nouvelle édition d'un recueil de proses en wallon avec des traductions françaises et avec des dessins colorisés par Jacques RAES.

Hors-série :

- 2003 RAES, Jacques et FAUCONNIER, Jean-Luc, *Coquia èyèt Mésse Coq* (BD)
- 2003 MAGREMANNE, Robert, *Fernand Verhaegen, le grand maître du folklore wallon*
- 2005 ARCQ, Robert, *I vôt mieus d'è rîre!*, recueil d'aphorismes illustrés par Jacques RAES
- 2007 RAES, Jacques et FAUCONNIER, Jean-Luc, *Coquia èyèt Mésse Coq* (T. 2) : *Tat'lèz mès colôs...* (BD)
- 2009 RAES, Jacques et FAUCONNIER, Jean-Luc, *Fôvètes*, haikus illustrés.
- 2013 RAES, Jacques et FAUCONNIER, Jean-Luc, *Coquia èyèt Mésse Coq* (T. 3) : *Ô twèsième côp, on vwèt lès messes !* (BD)
- 2013 FRANCARD, Michel, *Wallon, picard, gaumais, champenois. Les langues régionales de Wallonie* (en coédition avec les éditions De Boeck et le CROMBEL)
- 2014 ARCQ, Pierre et LEROY, Marcel, *Les Arpenteurs de l'Entre-Sambre-et-Meuse*, (en coédition avec les Éditions Luc PIRE)
- 2014 GAY, Marie-Jeanne, *Èl Toûr dèl Mad'lène*, 4e série, portfolio de 10 dessins inédits.
- 2015 Coll., *Le voyage en Oilie*, en collaboration avec le CROMBEL et la Roulotte théâtrale).